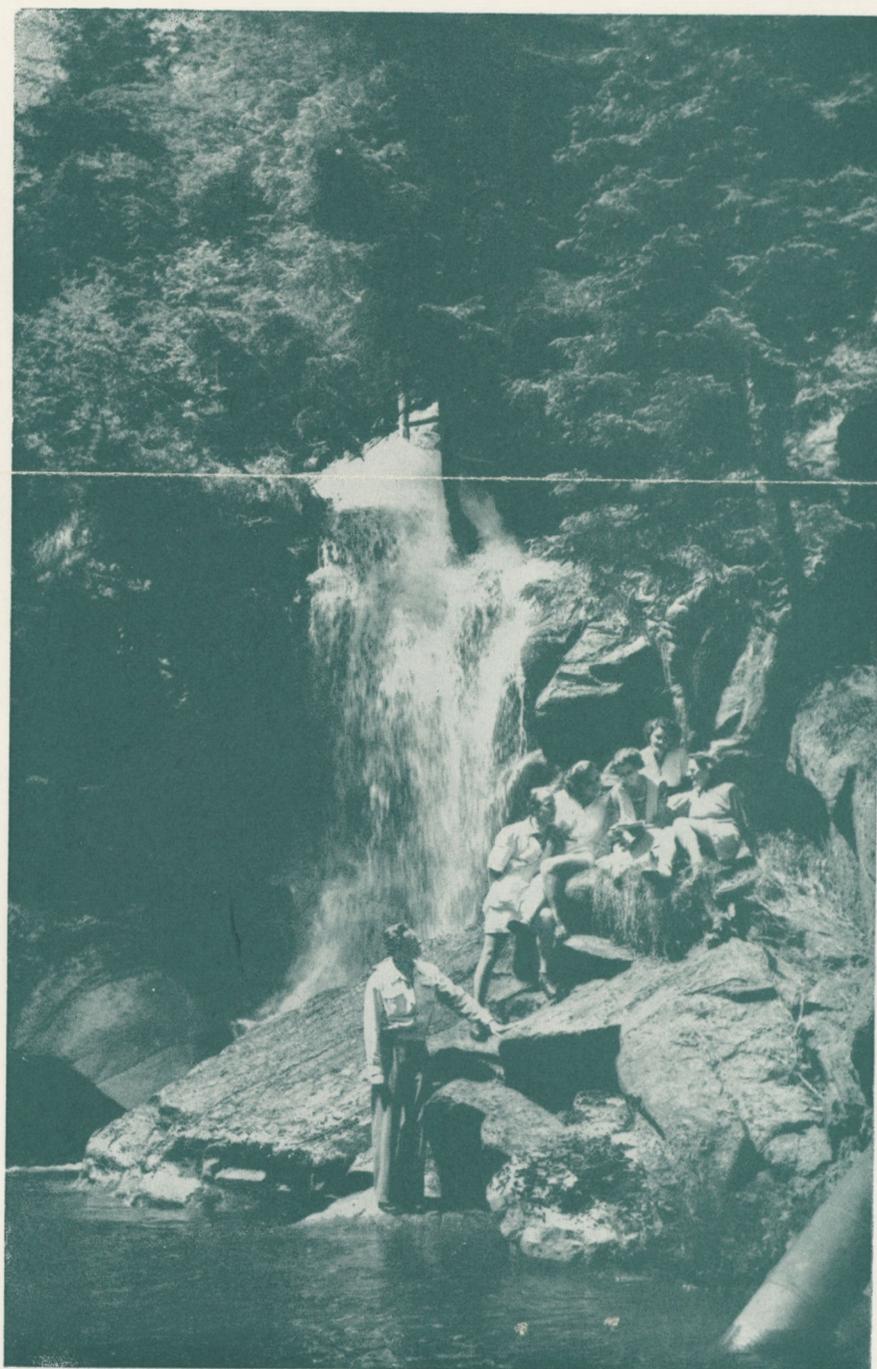


BULLETIN DU BUREAU D'INFORMATIONS POLONAISES

23, RUE TAITBOUT, PARIS 9^e — TÉL : PRO 42-37

BULLETIN HEBDOMADAIRE
N° 266 - 9^e ANNÉE

Paris, le 3 Août 1953



Ouvriers polonais en vacances à Szklarska Poreba en Basse-Silésie

S O M M A I R E

VIE POLITIQUE ET SOCIALE

- Message du Comité Central du Parti Ouvrier Polonais Unifié
au Comité Central du Parti Communiste de l'Union Soviétique,
à l'occasion du 50ème anniversaire de sa fondation p.1
- Le peuple polonais salue l'armistice en Corée 1
- Le Conseil d'Etat polonais décore des prêtres et militants
catholiques 2
- Mouvement diplomatique 3
- Délégations de syndicalistes étrangers en Pologne 3

VIE ECONOMIQUE ET SOCIALE

- Sur les chantiers et dans les usines de Pologne 4
 - La mine "Nowy Wirek" 4
 - Un pont sur la Vistule à Sandomierz 4
 - Une gare ferroviaire moderne à Gdynia 4
 - Augmentation de la production des matières grasses 4
- Productions et techniques nouvelles 5
 - Un nouveau béton léger 5
 - Fabrication de machines à béton 5
 - Un moteur polonais sur une moissonneuse -batteuse
soviétique 5
 - De nouveaux types de bicyclettes 6
- Czestochowa, ville moderne socialiste 6
- Maisons, écoles, hôpitaux nouveaux 7
- L'approvisionnement de la campagne en articles industriels 7
- Les travailleurs polonais en vacances 8

VIE CULTURELLE ET ARTISTIQUE

- Les prix littéraires et artistiques 1953 10
- Echanges culturels 11
 - La Semaine de la Culture Polonaise en RDA 11
 - Un don de Renato Guttuso 12
 - Autres informations 12
- Anniversaires culturels 12
- Théâtre, musique et danse 13
 - Epreuves éliminatoires des troupes d'amateurs 13
 - La Philharmonie des Mineurs de Zabrze obtient
la première place 13
 - Retour de la troupe Mazowsze 13
 - Avant-première de la pièce " La République paiera " 13
 - Autres informations 13

VIE SPORTIVE

- Nouveau record du monde de vol à voile 15
- Autres informations 15

CE QUE DIT LA PRESSE POLONAISE

- Après l'armistice en Corée 16
- La Vieille Ville dans la cité socialiste 16

MESSAGE DU COMITE CENTRAL DU PARTI OUVRIER POLONAIS UNIFIE
AU COMITE CENTRAL DU PARTI COMMUNISTE DE L'UNION SOVIETIQUE,
A L'OCCASION DU 50ème ANNIVERSAIRE DE SA FONDATION

" En ce 50ème anniversaire du IIème Congrès du Parti Ouvrier Social-Démocrate de Russie, nous assurons le grand parti de Lénine et de Staline de notre amour et de notre estime.

" Le Parti Ouvrier Polonais Unifié et tout le peuple travailleur polonais voient dans le Parti Communiste de l'Union Soviétique le plus magnifique exemple de brigade de choc de la classe ouvrière internationale, un exemple d'intelligence léniniste dans la direction de la vaste réalisation des grands enseignements de Marx, Engels, Lénine et Staline.

" Nous protégeons avec piété et nous développons avec esprit de suite les meilleures traditions du mouvement ouvrier polonais qui, depuis de nombreuses décades, est lié par une fraternité d'armes indéfectible au détachement d'avant-garde du prolétariat mondial - le peuple travailleur de l'Union Soviétique qui édifie aujourd'hui la société communiste. Avec la plus grande piété, nous gardons la mémoire du grand Lénine qui a forgé et mené à une victoire historique les rangs d'acier des bolchéviks, qui a consacré son attention au mouvement ouvrier polonais, redressant ses erreurs et montrant également aux ouvriers polonais la seule voie juste qui mène à la révolution victorieuse.

" Le peuple polonais, libéré grâce à l'héroïque Armée Soviétique, édifie aujourd'hui les fondements du socialisme, en s'appuyant sur l'exemple et sur l'aide des peuples soviétiques ; la nation polonaise se transforme aujourd'hui en une nation socialiste, de même que tous les peuples des pays de démocratie populaire, le peuple polonais témoigne de la plus grande confiance envers les sages directives léninistes de Parti Communiste de l'Union Soviétique, qui personnifie la grandeur et la puissance du marxisme-léninisme, qui est la plus grande gloire et l'espoir de centaines de millions d'hommes dans le monde entier, groupés autour de l'Union Soviétique dans la lutte pour la paix, le progrès et le socialisme.

" Vive le Parti Communiste et l'Union Soviétique et sa direction léniniste !

" Que vive et se renforce l'amitié et la fraternité indissolubles du peuple polonais et des peuples de l'Union Soviétique !

" Le Comité Central du Parti Ouvrier Polonais Unifié "

LE PEUPLE POLONAIS SALUE L'ARMISTICE EN COREE

Le peuple polonais a accueilli avec une joie immense l'annonce de la signature de l'armistice en Corée.

.../

.../

Partout, dans les mines, les forges, les usines, les villes et les villages, des meetings spontanés se sont tenus où les orateurs ont souligné que la fin des hostilités en Corée est une victoire des forces de paix du monde entier. Ils ont réaffirmé leur conviction qu'il n'existe pas de différends internationaux qui ne puissent être réglés par voie de négociations.

Sur le chantier N° 5 de Varsovie, le texte d'une lettre aux architectes coréens a été élaboré, leur apportant les vœux des bâtisseurs polonais pour le succès de la reconstruction pacifique de la Corée.

Ailleurs, une minute de silence a été observée à la mémoire des soldats coréens et des volontaires chinois tombés pendant les 3 années de lutte.

Les mineurs de la mine "Gottwald" ont adressé un message à l'Ambassade de la République Démocratique Populaire de Corée à Varsovie, où on lit notamment :

" Nous sommes conscients du fait qu'en ce jour de signature de l'armistice en Corée, le devoir de renforcer les succès obtenus dans la lutte pour la liberté et l'indépendance des nations se pose pour tous les peuples épris de paix."

Dans de nombreuses entreprises, des engagements de production ont été souscrits, afin de marquer par un effort accru de production pacifique la date du 27 Juillet, jour de l'armistice.

Les ouvrières de la Fabrique d'Habillement de Varsovie ont souhaité, dans une lettre aux femmes coréennes, de rapides succès dans la reconstruction de leur pays.

Szarleta, ouvrier des forges de Szczecin, s'est écrié, au milieu de l'émotion générale :

" Gloire et honneur au peuple coréen et aux volontaires chinois ! Gloire au grand camp mondial de la paix, à tous les simples gens du monde entier qui ont su contraindre les agresseurs américains à cesser cette guerre barbare ! Nous sommes profondément heureux que le peuple coréen épuisé puisse retourner au travail, pour reconstruire sa patrie. Mais nous n'en serons que plus vigilants, nous aurons les yeux ouverts sur toutes les provocations auxquelles pourraient tenter encore de se livrer les fauteurs de guerre."

LE CONSEIL D'ETAT POLONAIS
DECORE DES PRETRES ET MILITANTS CATHOLIQUES

Le président du Conseil Populaire de Varsovie, M. Jerzy Albrecht, a remis à une quinzaine de prêtres et militants catholiques de la ville, de hautes décorations d'Etat, qui leur ont été attribuées par le Conseil d'Etat pour leur rôle dans le travail social.

.../

L'Abbé Antoni Lemparty et l'abbé Mięczyślaw Suwala ont reçu la Croix de Commandeur de l'Ordre de "Polonia Restituta", et l'abbé professeur Jan Czuj, la même croix avec étoile.

MOUVEMENT DIPLOMATIQUE

Le Conseil d'Etat de la République Populaire de Pologne a nommé M. Romuald Spasowski au poste de Ministre extraordinaire et plénipotentiaire en République Argentine.

DELEGATIONS DE SYNDICALISTES ETRANGERS EN POLOGNE

Une conférence de presse de la délégation des syndicats britanniques en Pologne

Le 23 Juillet, les 39 délégués des syndicats britanniques, qui séjournent en Pologne depuis deux semaines, ont tenu, à Varsovie, une conférence de presse au cours de laquelle ils ont exprimé leur admiration pour les succès remportés par le peuple polonais dans la reconstruction de son pays dévasté. Ils ont également souligné la volonté de paix qui anime la Pologne populaire.

Les syndiqués britanniques sur un chantier polonais

Le 24 Juillet, des syndiqués britanniques, ouvriers du bâtiment, sont allés travailler toute une journée avec des ouvriers polonais à la construction d'un bloc, au quartier d'habitation de la Marszałkowska, à Varsovie.

Un groupe de six syndiqués britanniques a ensuite passé quelques jours à Lodz et visité les fabriques de textiles.

Les syndicalistes autrichiens ont séjourné 2 semaines en Pologne

Après deux semaines de séjour en Pologne, les syndicalistes autrichiens ont échangé leurs impressions de voyage avec des journalistes polonais.

Le chef de la délégation, Peter Hofer, a été frappé par l'importance et le nombre des chantiers de construction, ce qui suppose, selon lui, un maçon par famille polonaise. Tous les délégués ont souligné la volonté de paix partout sensible en Pologne.

SUR LES CHANTIERS ET DANS LES USINES DE POLOGNE

La mine " Nowy Wirek "
donnera à la fin de l'année ses premières tonnes de charbon

La mine " Wirek " de Kochlowice, est l'une des plus anciennes de Pologne et on la considérait comme presque épuisée. Cependant les géologues ont découvert de nouvelles couches charbonnières.

Pour les atteindre, il a fallu entreprendre des travaux de forages nouveaux à 700 et 900 m. Telle est l'origine de la mine " Nowy Wirek " qui sera parmi les plus riches et les plus importantes de Pologne, produisant 2 fois plus que l'ancienne " Wirek ".

Les méthodes d'exploitation ultra-modernes permettront de supprimer des affaissements de terrains si fréquents avant-guerre dans le bassin de la Dabrowa.

Le transport souterrain du charbon sera entièrement mécanisé. Des " gares " de wagonnets seront les centres régulateurs du transport. Au nombre des installations de surface, un réservoir de sable géant desservi par un pont roulant, permettra d'assurer l'ensablement des galeries au fur et à mesure de leur épuisement.

Une cité d'habitation est en construction à proximité, comportant hôtel ouvrier pour 200 personnes, cantine, réfectoires, ateliers artisanaux, buanderie, poste de secours et salles de douche de 36.000 m³.

Inauguration d'un pont sur la Vistule à Sandomierz

Le 22 Juillet, à Sandomierz, a été inauguré un grand pont sur la Vistule qui assure les communications entre les voïévodies de Kielce et de Rzeszow. Une conduite de gaz a été inaugurée à la même occasion, qui assurera l'alimentation en gaz naturel, en provenance de la voïévodie de Rzeszow, des voïévodies de Kielce et de Varsovie.

Une gare ferroviaire moderne à Gdynia

La nouvelle Gare Centrale de Gdynia est en construction, pour remplacer celle brûlée pendant la guerre. D'un volume de 50.000 m³, elle sera prochainement achevée. Tous les locaux seront climatisés. Elle comportera des douches, une librairie, des kiosques à journaux, des coiffeurs, un grand restaurant, un foyer culturel, une salle d'attente d'hiver, tous trois décorés de carrelage et de revêtements de marbre.

Augmentation de la production dans l'industrie des matières grasses

L'industrie polonaise des matières grasses augmente systématiquement sa production d'huiles comestibles et de margarine, en améliorant en même temps leur qualité.

.../

En 1952, on a produit presque deux fois plus d'huiles comestibles qu'en 1949 et la production de margarine a doublé pendant cette même période. Grâce au perfectionnement des méthodes de production et à l'emploi combiné des matières premières polonaises avec des articles d'importation de haute qualité, on a commencé la production d'huiles comestibles d'une qualité supérieure, et la qualité de la margarine s'est améliorée aussi sensiblement. Au cours des trois dernières années ont été créés de nombreux établissements à Szopienice, Bielsko Szamotyly.. et une grande fabrique d'huiles comestibles à Brzeg. Deux combinats de l'industrie des matières grasses sont en construction à Klemensow et à Kruszwica. La production du combinat de Klemensow équivaldra à la moitié de celle de tous les établissements polonais de l'industrie des matières grasses avant la guerre.

PRODUCTIONS ET TECHNIQUES NOUVELLES

Un nouveau béton léger

Le " Siropex " est un mélange de sable, ciment, pourdre d'aluminium, chaux et glaise en proportions déterminées, coulé dans des moules et cuit à haute température. L'on obtient des blocs du volume de 8 briques et d'un poids nettement inférieur à celui de la brique perforée. L'Entreprise d'Eléments Préfabriqués de Zeran, inaugurée le 21 juin, à Varsovie, met 22 heures à produire le Siropex selon des processus entièrement mécanisés.

A partir du 4ème trimestre de 1953, ces établissements produiront en Siropex l'équivalent de 100.000 briques, qui seront entièrement utilisées à Varsovie, satisfaisant à 60% la demande en matériau léger (brique, etc...)

Fabrication de machines à béton à Varsovie

Les entreprises varsoviennes du matériel de construction fabriquent une série de types de machines réalisées par les ingénieurs polonais, qui seront utilisées dans les grands chantiers et pour la construction de maisons préfabriquées.

On produit notamment des machines modernes à béton, d'une capacité de 500 litres, grâce auxquelles le mélange se fait plus rapidement et le chargement est plus facile, ainsi que des machines pour la production de mousse de béton d'une capacité de 440 litres, avec moteurs électriques, qui permettent l'utilisation, dans le bâtiment, de la mousse de béton, matériau à bon marché. Ces dernières machines ont déjà commencé leur travail sur les chantiers de construction.

Un moteur polonais sur une moissonneuse-batteuse soviétique

Les usines de camions de Starachowice et l'Institut de Mécanisation et d'Electrification de l'Agriculture de Klodzinek cherchent à adapter le moteur " Star " à la moissonneuse-batteuse

...

soviétique S-4. Les premiers essais sont concluants. Ils visent à transformer le moteur pour le rendre insensible aux poussières et aux secousses propres au travail dans les champs.

De nouveaux types de bicyclettes en Pologne

L'industrie mécanique polonaise produit déjà 11 nouveaux types de bicyclettes - notamment pour le tourisme et le sport - ainsi que 3 nouveaux types de bicyclettes de course, et des modèles pour enfants à partir de quatre ans.

Des projets sont élaborés pour la construction de trois nouveaux types, et l'importation de bicyclettes de Hongrie et Tchécoslovaquie est prévue, ainsi que l'organisation de ventes à crédit, dans les entreprises.

CZESTOCHOWA, VILLE MODERNE SOCIALISTE

La ville de Czestochowa, qui, par l'agrandissement de l'ensemble sidérurgique " Bierut " deviendra un grand centre industriel, aura l'aspect d'une ville moderne socialiste.

Le plan de transformation qui a été approuvé prévoit l'agrandissement de la ville suivant deux axes principaux, dont l'un sera constitué par la nouvelle artère centrale traversant Czestochowa du Nord au Sud, sur un tracé de 8 kilomètres et assurant la communication entre le centre de la ville et l'ensemble sidérurgique. Cette artère aura 50 mètres de large au centre, et dans son prolongement vers la périphérie une moyenne de 40 à 45 mètres.

Les principaux travaux de construction sont prévus dans la première partie du quartier central, à l'intersection des deux axes. La place centrale comprendra de grands édifices publics et, sur un emplacement de 66 hectares, surgiront des dizaines de blocs d'habitation ayant un cubage d'environ 900.000 mètres cubes. Ces constructions totalisent déjà à l'heure actuelle 300.000 m³.

Les travaux dans toute cette partie centrale de Czestochowa seront achevés d'ici 1955. Les blocs en construction dans ce secteur atteindront une hauteur moyenne de 4 étages, alors que les édifices bâtis tout au long des rues principales auront de 5 à 7 étages; dans les rez-de-chaussée seront installés de grands magasins.

La population de cette partie du centre de la ville comptera plus de 16.000 habitants. Les travaux dans les autres parties centrales commenceront en 1954.

Les constructions prévues par le Plan Sexennal 1950-1955 par le ZOR égalent 20% du volume total des immeubles de la ville. Pendant la période 1950-1952 la population a reçu, au total, environ 3000 pièces d'habitation. Cette année on aborde la construction de 3.000 autres pièces, dont plus de 2.000 seront achevées d'ici la fin de 1953.

MAISONS, ECOLES, HOPITAUX NOUVEAUX

38.000 pièces nouvelles en six mois

Au cours du 1er semestre 1953, le ZOR (Office de Construction des Cités Ouvrières) a construit et remis à la population 38.000 pièces d'habitation (pièces principales ou salles de séjour, dans des logements comportant cuisine, W.C, douche ou salle de bain, gaz et électricité).

A Varsovie 5.960 pièces ont été achetées, 3.283 à Nowa Huta et 5.565 dans la voïévodie de Stalinogrod. En outre, le ZOR a construit 6 crèches, 10 écoles maternelles, 3 maisons de la culture, 10 foyers culturels et 4 centres de santé dans les cités d'habitation dont il assume la réalisation.

En 1952 les travailleurs de la voïévodie de Stalinogrod ont reçu 18.000 nouvelles pièces d'habitation et cette année ils en recevront 22.000.

En 9 ans de pouvoir populaire on a construit en Silésie 85 écoles et les 9 écoles supérieures nouvelles ont été fréquentées par 13.000 étudiants.

Les mineurs bénéficient de 67 dispensaires modernes et de 72 cabinets dentaires. La voïévodie de Stalinogrod compte aujourd'hui 82 hôpitaux, contre 32 seulement en 1945.

La classe ouvrière de Lodz a reçu 8.400 pièces d'habitation. Le nombre des habitants bénéficiant du réseau de conduites d'eau a augmenté de 8 fois par rapport à l'avant-guerre. Lodz possède 49 crèches modèles et 109 écoles maternelles. La voïévodie qui possédait avant la guerre une école pour 17 villages, en possède maintenant une pour 4 villages, et ses bibliothèques groupent 373.000 volumes.

Les conditions de vie des travailleurs de la Basse-Silésie s'améliorent constamment. Au cours des trois dernières années, on a reconstruit et restauré près de 154.000 pièces d'habitation. Les habitants des grands centres industriels de Wroclaw, Walbrzych et Boleslawiec ont reçu plus de 80.000 pièces d'habitation, 26.650 enfants de Basse-Silésie sont inscrits aux écoles maternelles.

Dans la voïévodie de Varsovie, le nombre des lits dans les hôpitaux a doublé au cours des 9 années de pouvoir populaire et un réseau important de centres du service de santé a été créé.

L'APPROVISIONNEMENT DE LA CAMPAGNE EN ARTICLES INDUSTRIELS

Au cours des derniers six mois, l'approvisionnement des campagnes en produits industriels s'est sensiblement amélioré et les ventes ont été en augmentation de 10% par rapport au 1er semestre

de 1952, grâce à une exécution du plan en cette matière à 107%. En 1952 déjà, les magasins coopératifs ruraux avaient quintuplé leurs ventes par rapport à 1948.

Au cours de la première moitié de 1953, les ventes ont augmenté dans les proportions suivantes :

fil de fer	50%	postes de TSP	33%
clous pour bâtiment	50%	meubles	40%
tuiles	45%	vêtements	15%
chaux éteinte	45%		

On compte à l'heure actuelle environ 35.000 magasins coopératifs ruraux, soit 1 magasin pour 420 habitants des campagnes.

En outre, plus de 600 foires de district se sont tenues au cours des derniers mois, tandis que dans un millier de villages, les magasins coopératifs organisent une foire hebdomadaire. Le succès de cette forme de vente se mesure par le chiffre d'affaires obtenu : plus de 400 millions de zlotys d'articles industriels vendus depuis le 1er janvier sur les seules foires.

LES TRAVAILLEURS POLONAIS EN VACANCES

Le droit du citoyen au repos est inscrit dans la Constitution de la République Populaire de Pologne. L'article 59 de la Constitution déclare en effet :

" L'organisation des vacances, le développement du tourisme, des stations climatiques, des aménagements sportifs, des maisons de la culture, des clubs et des foyers, des parcs et autres aménagements, créent les possibilités d'un repos sain et culturel pour des couches toujours plus larges des travailleurs des villes et des campagnes."

Avant la guerre, seuls quelques syndicats essayaient d'organiser les congés pour leurs membres, mais, privés de tout appui et sans moyens financiers, ils n'obtenaient que peu de résultats. Deux maisons de repos seulement avec 500 lits prenaient en charge des travailleurs. Depuis la Libération, tout a changé. Dès 1945, on enregistrait la création de 54 maisons de repos disposant de 6.500 places et 12.000 travailleurs pouvaient y passer leurs vacances. Depuis, les sanas et maisons de cure se sont multipliés. En 1948, le Fonds des Congés Ouvriers était créé et l'année suivante la Diète le reconnaissait d'utilité publique.

Le Fonds des Congés Ouvriers gère les maisons de repos et établissements destinés à recevoir les travailleurs. L'organisation des vacances dépend du Conseil Central des Syndicats.

Pour accueillir les bénéficiaires des congés, on a aménagé dans tout le pays, soit d'anciens palais, soit des clubs, soit des institutions de jeunes filles réservés avant la guerre aux classes privilégiées.

Cette année, plus de 1.000 maisons de repos réparties dans 35 localités ont accueilli 500.000 travailleurs, soit 14,5% des syndiqués et le Plan Sexennal prévoit qu'en 1955, 22,01% des syndiqués

.../ pourront bénéficier de vacances dans les mêmes conditions.

La forme de congés la plus populaire consiste en 14 jours de vacances à passer dans une maison de repos, mais il existe aussi des congés prévus pour la mère et ses enfants, de deux ans et demi à huit ans, ou pour toute la famille groupée. Les " congés sportifs " se passent à la montagne, à la mer ou au bord des lacs, dans des établissements pourvus d'un matériel sportif, d'installations de gymnastiques et comprenant des moniteurs.

Les " congés de repos " et cures, qui durent trois ou quatre semaines, sont pris dans les stations thermales et peuvent comprendre des soins médicaux.

Environ 330.000 personnes profitent cette année d'un séjour dans les 26 stations climatiques et thermales de Pologne. 80% de ces travailleurs bénéficient d'un traitement gratuit de 3 à 4 semaines.

Deux nouveaux centres de recherches ont été ouverts à Szezawno et Poznan pour étudier l'utilisation des eaux minérales et des bains de boue, ainsi que l'application de la cure climatique.

Dans les traitements en sanatoria, on porte une attention particulière aux soins des maladies professionnelles telles que la silicose et les intoxications provoquées par le contact des métaux lourds.

En outre, un nouveau centre, ouvert à Naleczow, voïévodie de Lublin, est spécialisé dans les soins des maladies professionnelles des travailleurs agricoles.

D'autre part, l'on prévoit aussi des " congés touristiques " qui comprennent des randonnées à pied, le cyclotourisme, les croisières et pour lesquels des centres spéciaux sont aménagés sur les principaux circuits touristiques.

Enfin les " congés à l'étranger " conduisent leurs bénéficiaires dans les démocraties populaires voisines.

Pour leurs voyages, les travailleurs ont tous des réductions sur leurs billets de chemins de fer et autres transports, réductions calculées d'après leurs gains. Leur séjour dans une maison de repos, voyage, nourriture et soins médicaux compris, leur coûte à peu près le 6ème de leur salaire du mois.

Les ouvriers travaillant dans les conditions les plus pénibles, comme les mineurs, sont entourés de soins particuliers et ont des maisons de repos spéciales situées dans les plus belles régions touristiques. Les paysans et travailleurs agricoles passent leurs vacances dans des établissements urbains qui leur permettent de connaître les grandes villes de Pologne. Et le Fonds des Congés Ouvriers prévoit pour tous les travailleurs en vacances, des excursions, représentations théâtrales, concerts, conférences et séances de cinéma destinées à satisfaire tous leurs besoins culturels.

LES PRIX LITTÉRAIRES ET ARTISTIQUES 1953

A l'occasion du 22 juillet, la liste des lauréats des Prix d'Etat 1953, attribués le 18 juillet, a été publiée.

Commentant le palmarès, M. Sokorski, Ministre de la Culture et des Arts a écrit dans "Przeglad Kulturalny", organe du Conseil de la Culture et des Arts:

" Les prix d'Etat ne sont pas seulement une appréciation de la création artistique au cours d'une année; ils précisent l'orientation idéologique et artistique vers laquelle nous tendons. "

C'est pourquoi ne sont retenues que les oeuvres les meilleures, et si possible indiscutables, laissant de côté de nombreux ouvrages intéressants. L'orientation de l'art polonais va vers le réalisme socialiste, écrit plus loin M. Sokorski:

" Le critère, c'est la vérité, la vérité réaliste et non naturaliste, non le fait de hasard qui déforme la vie objective. "

C'est en partant de ces critères qu'ont été décernés les prix littéraires: un premier prix va à Mme Zofia Nalkowska, pour l'ensemble de son oeuvre, à elle qui a toujours et sans compromission présenté la réalité, si dure soit-elle, qui a toujours lutté contre la réaction, la haine et l'injustice. Un second prix va à l'écrivain Jerzy Putrament, pour son roman "Septembre", premier essai de bilan des jours de trahison et des jours de défaite du régime fasciste des Colonels: c'est une tentative pour décrire une époque, en partant de personnages concrets et typiques. L'autre second prix est décerné au poète Adam Wazyk, que l'on peut considérer comme l'homme de la nouvelle Renaissance polonaise: poète et traducteur, théoricien et essayiste, dramaturge et scénariste, historien de l'art et de la poésie, mais créateur au premier chef; c'est l'ensemble de ses poèmes et de ses traductions (la dernière en date est celle d'Eugène Onéguine) qui est couronné.

Dans le domaine du cinéma, c'est la vaste fresque consacrée par Wanda Jakubowska à la vie du général Swierczewski qui est retenue. Metteur en scène et opérateur du "Soldat de la Victoire" se partagent le premier prix, et les deux principaux acteurs, le second prix.

En architecture, pas de premier prix, mais un second prix collectif pour la reconstruction du Marché de la Vieille Ville.

C'est encore aux peintres décorateurs qui ont su rendre aux maisons de ce Marché leur décoration polychrome que va un second prix d'arts plastiques, ainsi qu'à Jan Sokolowski qui en a eu l'initiative et qui a conçu l'ensemble polychrome de ce vieux quartier. D'autres prix récompensent peintres, sculpteurs, graveurs et affichistes.

En musique, où seuls des seconds et troisièmes prix sont décernés, l'on relève le nom de Wanda Wilkomirska, violoniste, lauréate du concours Wieniawski. En théâtre, enfin, les prix sont répartis entre acteurs et metteurs en scène tant de la capitale que des villes de province, preuve du rayonnement de cet art dans toute la Pologne.

ECHANGES CULTURELS

La semaine de la Culture Polonaise
dans la République Démocratique Allemande

La Semaine de la Culture Polonaise, qui vient de se dérouler dans la République Démocratique Allemande, a donné lieu à plusieurs manifestations artistiques et culturelles.

La délégation polonaise, conduite par le professeur Stanislaw Kulczynski, vice-maréchal de la Diète, a été accueillie par les représentants de la Société des Relations Culturelles avec l'Etranger, ainsi que par des savants et des artistes allemands.

Une soirée consacrée à l'activité culturelle polonaise a été organisée à la Maison de la Presse, soirée au cours de laquelle M. Oskar Kurpata a pris la parole au nom de la Société des Relations Culturelles avec l'Etranger.

Après avoir présenté les résultats obtenus par la Pologne Populaire dans les domaines culturel et économique, il a déclaré que la Société des Relations Culturelles avec l'Etranger et la presse démocratique s'efforceront de faire connaître ces résultats à tous les Allemands. Ayant souligné l'importance de la ligne Oder-Neisse, M. Oskar Kurpata a déclaré :

" Nos peuples, liés par l'amitié, se tiennent côte à côte, tels deux excellents camarades. Cette amitié constitue un maillon des plus importants dans la chaîne des garanties indispensables à la victoire des forces de paix dans le monde."

L'Exposition de la Presse Polonaise à Berlin

Une Exposition de la presse polonaise s'est tenue à Berlin à la Maison de la Presse. Les nombreux objets exposés, les affiches, diagrammes, statistiques montraient le développement de la presse en Pologne Populaire.

M. Wenzel, président de l'Association des Journalistes de la République Démocratique Allemande, en inaugurant cette exposition, a insisté sur la contribution de la presse polonaise au développement de l'amitié entre les deux pays.

Prenant à son tour la parole, M. Osmanczyk, journaliste, a rappelé le rôle de la presse polonaise durant les neuf dernières années, et pour la réalisation du Plan Sexennal.

A l'occasion de la Semaine de la Culture Polonaise, de nombreuses librairies ont organisé des expositions consacrées au livre polonais.

Un don de Renato Guttuso

Le peintre italien, Renato Guttuso, qui a obtenu le Prix d'Etat 1952, pour son illustration du roman de J. Strykowski " La Course à Fragala ", vient d'offrir une de ses oeuvres au Musée National de Varsovie. Cette toile représente un épisode de la lutte des paysans de l'Italie du Sud pour la terre.

Dans une lettre, accompagnant ce don et adressée à l'Ambassade de la République Populaire de Pologne à Rome, l'artiste exprime ses sentiments de franche amitié et de vive sympathie à l'égard du peuple polonais.

Exposition " L'Albanie Nouvelle sur le chemin du socialisme "

Une exposition, organisée par les soins du Comité de Coopération Culturelle avec l'Etranger, vient de s'ouvrir à Varsovie. Elle a pour objet de familiariser le peuple polonais avec les résultats obtenus par la République Populaire d'Albanie dans la voie de la réalisation du socialisme et de resserrer des liens d'amitié existant entre les deux pays.

Séjour en Pologne du chorégraphe soviétique A. Joukov

Au cours de son séjour à Varsovie, l'éminent chorégraphe soviétique A. Joukov, maître de ballet au Grand Théâtre de Moscou, a rencontré les maîtres de ballet polonais qui dirigent les principaux ensembles de danses et les troupes chorégraphiques attachées aux théâtres lyriques polonais.

A la suite de ces entretiens, les chorégraphes polonais ont tenu une conférence au cours de laquelle ils ont étudié une série de problèmes concernant notamment la formation des artistes de la danse, et le caractère idéologique des arguments.

Par ailleurs, M. A. Joukov a rendu visite à M. W. Sokorski, Ministre de la Culture et des Arts, et aux représentants de ce Ministère. Au cours de leurs conversations, les questions touchant aux méthodes pédagogiques dans le domaine de la danse ont été examinées.

ANNIVERSAIRES CULTURELS

La commémoration du 75ème anniversaire
de la mort de Nicolas Nekrassov

Une séance consacrée à la mémoire et à l'oeuvre de l'éminent poète russe Nicolas Nekrassov a été tenue par l'Académie Polonaise des Sciences, sur l'initiative du Comité de Philologie Russe et Slave, et de l'Institut Polono-Soviétique.

De nombreux représentants du monde des arts et des sciences ont assisté à cette séance.

A la mémoire des frères Sniadecki

Une plaque commémorative a été inaugurée à Znin, ville natale de deux savants polonais, les frères Jan (1756-1830) et Jędrzej (1768-1838) Sniadecki.

Après la cérémonie où le professeur Basinski, recteur de l'Université Copernic de Torun a prononcé l'éloge de deux savants et montré leur position progressiste par rapport à leur époque, une séance a été tenue par les représentants de l'Université Nicolas Copernic de Torun, séance au cours de laquelle a été évoquée l'activité scientifique des frères Sniadecki.

THEATRE, MUSIQUE ET DANSE

Les épreuves éliminatoires des troupes d'amateurs auprès des syndicats

Les épreuves éliminatoires des troupes d'amateurs auprès des syndicats viennent de se dérouler à Varsovie.

Les épreuves, qui avaient pour but de déterminer les meilleurs ensembles d'amateurs qui participeront au IIIème Congrès des Syndicats, ont duré trois jours. 800 ensembles, venus de toutes les parties de la Pologne, y ont participé.

La Philharmonie des Mineurs de Zabrze obtient la première place aux éliminatoires

Fondée en 1950, la Philharmonie des Mineurs de Zabrze qui avait déjà obtenu la première place au Festival de Musique Polonaise de 1951 dans le groupe des orchestres amateurs, s'est encore classée première dans les éliminatoires centrales des ensembles de musique, de chant et de danse.

Au cours de ses trois années d'existence la Philharmonie des Mineurs a donné environ 300 concerts. Certains de ses membres, anciens mineurs, étudient actuellement à l'Ecole Nationale de Musique Karłowicz à Zabrze.

Retour de la troupe Mazowsze

L'ensemble de chant et de danse Mazowsze, après une grande tournée en Chine populaire, dans la République Mongole et en URSS, est de retour en Pologne

Avant-première de la pièce " La République paiera "

A l'occasion de l'année de la Renaissance, le Théâtre National de Varsovie vient de présenter en avant-première la pièce " La République paiera " de Helena Auderska.

L'ouvrage a été inspiré par les luttes qui ont opposé, à l'époque de la Renaissance, les bourgeois et la noblesse progressiste, ayant à leur tête l'écrivain Andrzej Frycz-Modrzewski, et le camp réactionnaire formé par les grands féodaux qui s'évertuaient à maintenir leurs privilèges.

Le théâtre Stefan Jaracz de Lodz
présente une nouvelle pièce historique

Le Théâtre Stefan Jaracz de Lodz vient de présenter en avant-première la pièce historique de Roman Brandstaetter, intitulé " Bonaparte et Sulkowski ". L'ouvrage a pour thème les relations entre Bonaparte et le jeune général polonais Sulkowski, mort au cours de la campagne d'Egypte, qui représentait l'élément progressiste des Légions Polonaises formées par le général polonais Henryk Dabrowski en Lombardie après l'échec du soulèvement de Kosciuszko.

La pièce de Roman Brandstaetter sera inscrite au mois de septembre au répertoire du Théâtre Polonais de Wroclaw.

Sur la scène du Théâtre des Métallurgistes, à Zabrze

L'ensemble de théâtre de l'Académie de Zabrze a donné récemment la pièce de Roger Vailland " Le Colonel Foster plaidera coupable ".

Cette pièce a été présentée en Pologne au cours d'une tournée organisée, en 1952, par Louis Daquin. Elle fut présentée en version polonaise, au cours de la saison 1952/1953, au Théâtre Kameralny.

L'Ensemble Ukrainien
de Chant et de Danse

Se rendant à l'invitation du Comité de Coopération Culturelle avec l'Etranger, l'Ensemble Ukrainien de Chant et de Danse vient d'arriver à Varsovie.

Au cours de la première représentation donnée en plein air, la troupe a fait entendre des chants populaires ukrainiens dont certains ont pour auteur le grand poète Tarass Chevtchenko, mais qui presque toutes parlent du sentiment d'amour que le peuple ukrainien voue à la liberté.

Vêtus de costumes paysans, pittoresques et colorés, les jeunes artistes ont exécuté une série de danses telles que l'impétueux " hopak ", la " Huculka " qui fait songer à la danse des montagnards polonais, ou encore la danse moldave intitulée " Zok ".

L'Ensemble Ukrainien a présenté également des chants et des danses inspirés des travaux de la terre, en particulier une farandole destinée à animer la fête de la moisson.

La Première de " Cendrillon " de Prokofiev

À l'Opéra National de Silésie, a eu lieu la première représentation du ballet " Cendrillon ", de Prokofiev.

Le maître de ballet Kopinski, à qui l'on doit la mise en scène et la chorégraphie, a déclaré aux représentants de la presse :

" Nous avons essayé, dans la mesure de nos forces et de nos possibilités, d'exprimer par la présentation de " Cendrillon " toute notre admiration pour le grand art du ballet de l'Union Soviétique, art qui, partant des magnifiques traditions de la chorégraphie classique russe, a contribué au développement du ballet ".

NOUVEAU RECORD DU MONDE DE VOL A VOILE

Voulant célébrer par un exploit sportif le IVème Festival Mondial de la Jeunesse et des Etudiants, le jeune étudiant de 20 ans, Jerzy Popiel, de la section aéronautique de l'Ecole Polytechnique de Wroclaw s'est attaqué au record du monde de distance sur parcours à but fixé, en planeur bi-place.

Sa tentative a été couronnée de succès: sur appareil polonais "Zuraw", il a parcouru la distance Lubicz - Chrubieszow, soit 544,5 km, établissant un nouveau record du monde et battant le Polonais Aleksander Pawlikiewicz qui avait, en 1951, parcouru 511,5 km.

Jerzy Popiel est en outre champion de Pologne de vitesse sur planeur, pour 1953. Il possède tous les diamants de l'insigne d'or.

135 SPORTIFS POLONAIS PRENNENT PART AU IVème
FESTIVAL MONDIAL DE LA JEUNESSE ET DES ETU-
DIANTS

La délégation sportive polonaise au IVème Festival Mondial de la Jeunesse et des Etudiants est composée de 135 personnes. Conduite par W. Kedziorek, vice-président du Comité Polonais de Culture Physique, elle comprend notamment: les coureurs cyclistes Krolak et Wilczewski, les championnes de gymnastique Helena Rakoczy et Swierzy, Roslan, champion de ping-pong; les boxeurs Drogosz et Grzelak; les athlètes Kowalewska, qui vient d'établir au lancement du javelot, un nouveau record de Pologne avec 45, 59 mètres, Bocian (record de Pologne en courses d'obstacles sur 80 mètres avec 11" 8/10èmes) et Chromik (qui vient de réaliser dans le 5.000 mètres le temps de 14 '24"8/10èmes); une équipe de volleyball, 23 rameurs, une équipe de lutteurs, une équipe d'haltérophiles, etc...

APRES L'ARMISTICE EN COREE

Dans son éditorial du 28.7, intitulé " Une grande contribution à l'oeuvre de paix ", " Trybuna Ludu " note avec d'autres journaux l'immense soulagement éprouvé par l'opinion polonaise et tous les partisans de la paix à l'annonce de l'arrêt des hostilités sur le front coréen. Après quoi il dégage la leçon de cet événement :

" Un résultat aussi concret, obtenu dans une affaire aussi épineuse que le conflit coréen, confirme les nations dans la conviction qu'avec de la bonne volonté de part et d'autre, il n'est pas un conflit international qui ne puisse être réglé de façon pacifique, par la voie des négociations. Mais les peuples se rendent compte également que le succès important que constitue la liquidation en Corée d'un foyer de guerre, doit être attribué, en même temps qu'à la situation militaire effective sur le front, à l'ampleur et à l'activité des forces de paix. Encouragés par ce résultat, les peuples doivent plus que jamais redoubler de vigilance pour mener à bonne fin la victoire définitive de la cause de la paix."

Et qui donc serait davantage attaché à cette cause, observe le journal, que le peuple polonais qui a éprouvé dans sa chair les horreurs de la guerre avant de reconstruire son pays à force de travail et de sacrifices, dans la liberté retrouvée ? C'est dire toute la sympathie que les populations polonaises nourrissent pour le peuple coréen, dont les souffrances se sont accumulées trois années durant.

" Nous nous félicitons, conclut-il, que des représentants de la Pologne participent, à côté d'autres pays neutres, à la commission de contrôle, chargée de veiller à l'exécution des clauses de l'armistice, participation qui va leur permettre, conformément aux aspirations de notre peuple et à la politique de notre gouvernement, de contribuer à assurer la paix en Corée, et à hâter ainsi cette détente internationale générale qu'appellent aujourd'hui de leurs vœux tous les peuples du monde "

LA VIEILLE VILLE DANS LA CITE SOCIALISTE

On a beaucoup commenté et on continue à commenter la restauration de la pittoresque place du Vieux Marché de Varsovie et la reconstruction en voie d'achèvement du quartier environnant. Mais encore faut-il donner à cet événement, cadeau du 22 Juillet offert aux Varsoviens par les bâtisseurs de la ville, tout son sens profond et véritable et ne pas la limiter à une réussite technique et artistique, aussi prodigieuse fût-elle.

C'est à quoi s'attache dans " Trybuna Ludu " (22.7) Jozef Sigalin, architecte en chef de Varsovie.

.../

" On a évité, écrit-il en particulier, de tomber dans l'erreur d'une reconstitution pour ainsi dire mécanique du Moyen-Age, avec ses ténèbres et ses murailles qui auraient isolé en quelque sorte une des plus précieuses parties de Varsovie de l'ensemble de la ville en reconstruction "

Or cet ensemble est une vaste métropole de conception socialiste qui ne cherche pas à s'opposer à ce qu'il y a de valable dans les traditions du passé ni à les renier, mais à les intégrer au contraire dans une perspective qui est à la fois continuité et progrès.

Entendue de cette façon, observe l'auteur, la reconstruction de la Vieille Ville, distincte, mais non pas isolée, prend toute sa valeur, comme le fait de son côté l'édification des quartiers résidentiels de Mlynów, de Kolo, d'Ochota, de Zoliborz et de tant d'autres avec leurs parcs de verdure, ou encore des puissantes installations industrielles de la périphérie.

Pas très loin de la place du Vieux Marché et sans l'écraser, grâce à sa silhouette profilée, se dressera demain, entièrement achevé, le Palais de la Culture et de la Science, doré des peuples soviétiques à la Pologne. Là encore, souligne M. Sigalin, rien n'a été négligé pour que ce gracieux colosse, qui sera comme le couronnement et le symbole de la Varsovie nouvelle, respecte l'harmonie de la ville.

" Certes, précise l'auteur, il faudra se donner beaucoup de peine pour doter le palais en construction d'une ceinture qui lui permette de se rattacher organiquement à l'ensemble de la ville... Ne s'agit-il pas avant tout d'édifier une place qui réponde à toutes ses diverses fonctions et qui soit commode et agréable pour les hommes aussi bien les jours ordinaires que les jours de fête ? Ne faut-il pas faire en sorte que le citoyen de Varsovie, tout en admirant ce monument prestigieux, se sente à la fois comme chez lui à l'ombre des arbres qui l'entoureront ? "

Faire grand, en somme, mais en respectant l'échelle humaine, puisqu'aussi bien l'homme est la fin de l'urbanisme socialiste.

Bulletin polycopié au Bureau d'Informations Polonaises
23, rue Taitbout - Paris 9° -

Gérant : Le Service de Presse de l'Ambassade de la République
Populaire de Pologne en France

EXPÉDITEUR
BUREAU D'INFORMATIONS POLONAISES
26, Rue Talbot
PARIS-8^e



—•C VIII 53 — PARIS-108 —

M. Bronistaw Mazowiecki

97, Bd. St. Michel

Paris 5^e